

KATEDRA GERMANISTIKY
Průběh obhajoby diplomové práce

Autor: Lýdia Mazureková

Titul (česky/německy – anglicky):

Aeneas Silvius Piccolomini – Historia Bohemica: Linguistische Analyse der frühneuhochdeutschen Übersetzung (1463) des Breslauer Stadtschreibers Peter Eschenloer

Aeneas Silvius Piccolomini – Historia Bohemica: Linguistic Analysis of the New Early High German Translation (1463) by Peter Eschenloer; the town clerk from Wrocław

Konzultant: prof. PhDr. Libuše Spáčilová, Dr.

Oponent: Mgr. Marie Krappmann, Ph.D.

Témata pro obhajobu, průběh obhajoby:

1. Na s. 8 diplomandka uvádí „Die frühneuhochdeutsche Grammatik erfasst nur den hochdeutschen Raum, weil die zeitliche Gliederung der niederdeutschen Sprachgeschichte der hochdeutschen nicht entspricht.“ Nedostával se raně novohornoněmecký jazyk včetně jeho gramatiky do úzkého kontaktu s dolnoněmeckým územím?
2. Je předpona *der-* u sloves skutečně charakteristická pro oblast východohorskoněmeckou (s. 11)?
3. Diplomandka na s. 14 uvádí, že „Der Digraph <ie> (*dienerynne, gebietiger, die* – mhd. /ie/; *viel* – mhd. /i/) und nur in einem Fall der Digraph <ye> (*knye, niederknyen*) stehen für Langvokal /i:/.“ Lze s jistotou tvrdit, že jsou tyto grafémy použity ve všech příkladech pro dlouhý vokál /i:/ a ne pro střhn. diftong /ie/? Jak lze interpretovat <ie> v lexému *viel*? Podobný dotaz se týká i s. 20 – je možné u lexémů *tieff* a *ziehen* označit s jistotou *e* jako marker délky?
4. Na s. 14 je uvedeno: „Nur in drei Fällen tritt das <y> im Anlaut als Konsonant auf, und zwar im Wort *yedoch* (mhd. /ie/ - ursprüngliche Diphthong erhalten), was dem Schreiber aus Versehen passieren konnte, da *ydoch* (mhd. /ie/ monophthongiert) im Text 37-mal vorkommt, in der Interjektion *yo* und in der Konjunktion *ye/je*, die in beiden Varianten erscheint.“ Musí zastávat <y> v lexému *yedoch* skutečně roli konsonantu?
5. Je zdvojené <ii> na s. 15 – např. *concilii* – skutečně pádovou koncovkou?
6. Není možno chybějící dlouhé *f* v edici V. Boka vysvětlit tím, že vydavatel edice toto dlouhé *f* nerozlišoval?
7. Je v lexému *czwuundsibenczig* (s. 21) zdvojené <uu> označením dlouhého vokálu?
8. Diplomandka by měla uvést, proč je na s. 23 a na některých dalších místech v její diplomové práci zmiňována práce Lenky Vaňkové o kancelářském jazyce na Kravařsku.
9. Je tvar *flüsse* derivátem k lexému *fluss* (s. 24)?

10. Vysvětlení si zasluhuje pasáž týkající se lenizace (s. 46): „Zu der Lenisierung im Ostoberdeutschen gehört auch das aus dem westgermanischen durch die zweite Lautverschiebung entstandene <p>. In bairischen Texten aus dem 14. und 15. Jahrhundert sind noch reichliche Belege wie *pringen*, *prauchen*, *plīt* zu finden.“ Co tím diplomandka míní?
11. Pochopení některých částí textu práce ztěžují věty, v nichž chybějí slova (s. 46): „Auch in beiden Handschriften kann in manchen Lexemen die durchgeführte Lenisierung, in anderen Lexemen wurden die Konsonantenhäufung und Variabilität gefunden, die im Frühneuhochdeutschen herrschte.“
12. Je změna *b > p* pouze typicky bavorským rysem (s. 52)?
13. Příklad *zustrewet* pro změnu *b > w* byl zvolen nesprávně (s. 53).
14. Proč diplomandka uvádí u derivace (s. 57) část přípon ve tvaru starohornoněmeckém (*-scaf*, *-tuom* aj.) a nikoli středo- či raně novohornoněmeckém, což by odpovídalo zkoumanému období?
15. Je správné tvrzení (s. 59), že „Die Vermengung des Adjektivsuffixes *-ec* mit dem Substantivsuffix *-heit* brachte einen neuen Substantivsuffix *-keit* (*-keyt*)“?
16. Na s. 60 je uvedeno, že „Im Mitteldeutschen und auch im Frühneuhochdeutschen wurden die Nomina Agentis mit dem Suffix *-er* gebildet“. Je to správně? Proč je zmíněna středoněmecká oblast? Jak souvisí s tímto tvrzením varianta *-ar* této přípony?
17. Na s. 64 se uvádí tvoření adjektiv od vlastních jmen příponami *-isch* a *-er*. Ne všechny příklady tomu však odpovídají.
18. Je správné dávat rovnítko mezi „nhd. Wien a lat. vinum“ na s. 68?
19. Při obhajobě by diplomandka měla vysvětlit, co myslí sdělením „Ein großer Teil des althochdeutschen Wortschatzes war allen übrigen germanischen Sprachen ähnlich“ na s. 68. Jaká slova jsou tím míněna?
20. Přejatá a cizí slova nalezená v obou rukopisech bylo třeba rozdělit z hlediska sémantického do tematických okruhů.
21. Na s. 74 se diplomandka zmiňuje o tom, že v jednom ze zkoumaných rukopisů našla české slovo *pole*. Jde skutečně o české slovo? V jakém kontextu se výraz vyskytuje?
22. Diskrepance mezi grafemickým znázorněním a fonetickou realizací hlásek ve vývojovém procesu monoftongizace.
23. Specifika procesu labializace. Geograficky podmíněné vývojové tendence labializace a delabializace ve varietách rané nové horní němčiny.
24. Průběh realizace synkopy a apokopy v nepřízvučných slabikách v rané nové horní němčině.
25. Problematika definičního vymezení pojmů „Lehnwort“ a „Fremdwort“. Možnosti typologizace přejímek.
26. Klasifikace kolokací a tzv. párových forem a jejich typologizace na základě fonetických specifik.
27. Klasifikace složenin a způsoby jejich tvoření v německém jazyce u podstatných a přídavných jmen. Slovesné složeniny v kontrastním porovnání s českým jazykem.

Diplomand/diplomandka představila svoji práci a odpověděla na otázky a připomínky uvedené v posudcích a zodpověděl/a otázky položené u obhajoby ad hoc.

Výsledná známka po obhajobě: E (dobře)

Datum obhajoby: 24. ledna 2012

Prohlášení konzultanta:

Potvrzuji svým podpisem, že výše uvedená kvalifikační práce je plně v souladu s pravidly stanovenými pro kvalifikační práce a nejedná se dle systému Theses.cz o porušení autorských práv.

Odůvodnění:

Na základě kontroly vysokoškolských klasifikačních prací systémem Theses.cz nebyla u výše uvedené práce zjištěna taková shoda s jinými pracemi, dokumenty nebo texty, která by zakládala důvodné podezření z porušování autorských práv.

Datum: 24. 1. 2012

Podpis konzultanta (jen v tištěné verzi):